

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1964)  
**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Reich ist die neue Winterkollektion von Gugelmann in hochveredelten Buntgeweben für Anoraks und Après-Ski-Bekleidung, Freizeithemden und sportliche Blusen. Was dürfen wir Ihnen bemustern?



Gugelmann Langenthal



Textilwerke Gugelmann & Cie AG,  
Langenthal, Schweiz



# ILK

ROBT.

CHWARZENBACH  
THALWIL

SIBER — WEHRLI A.G., ZÜRICH



zll  
c

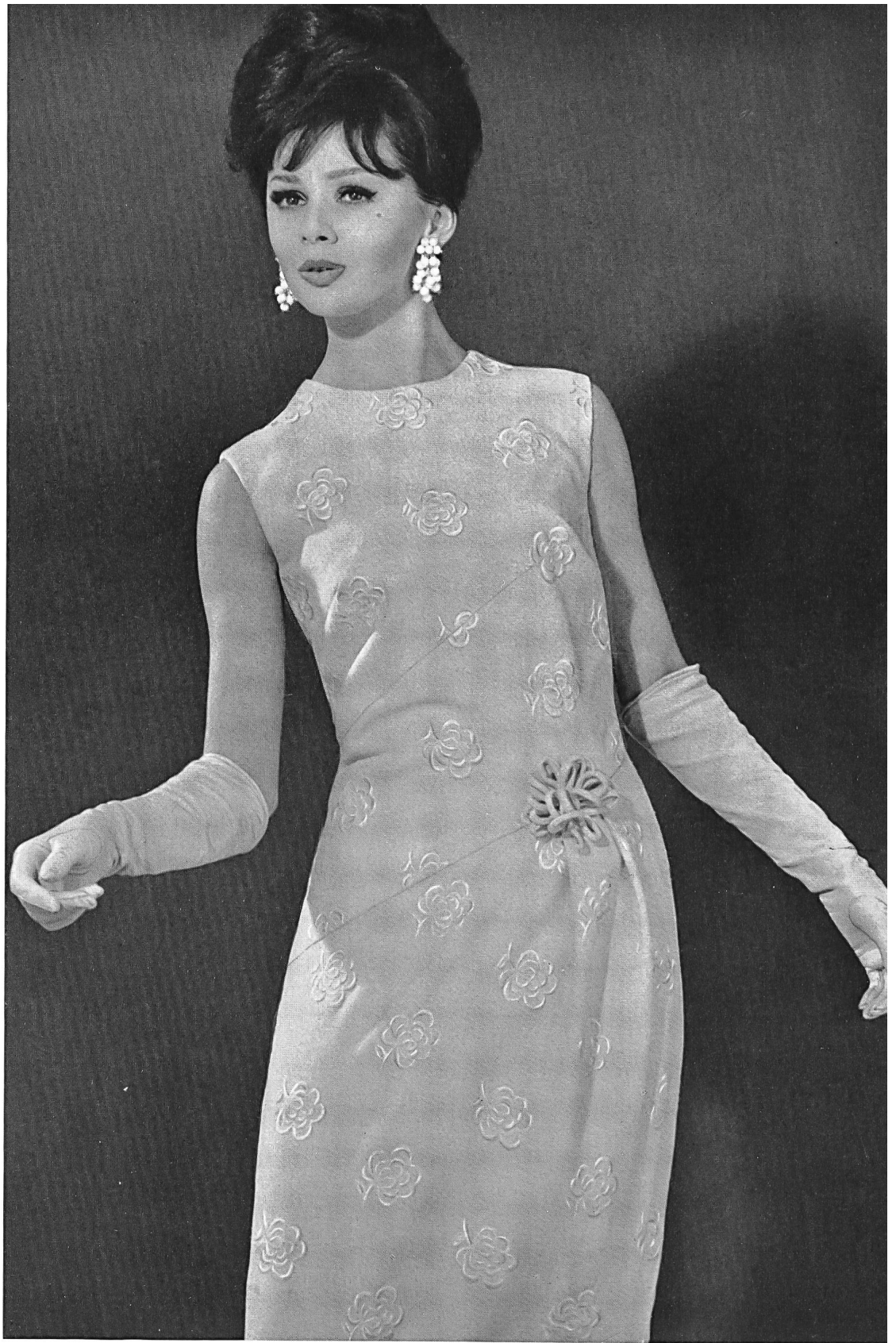
RUDOLF BRAUCHBAR & CIE SA  
ZURICH

Forster Willi & Co

ST-GALL  
SUISSE



byou



Der spiralförmige Schnitt dieses leinenähnlichen, bestickten SELECTION PONTESA-Nachmittagskleides gibt diesem Modell eine spezielle, jugendliche Note

SELECTION PONTESA-Modell aus einem leicht waschbaren, weich fließenden und soliden Viscose-Gewebe mit knitterfreier Ausrüstung.

SELECTION PONTESA ist das Gütezeichen für eine Auswahl gutgelungener, materialgerechter, modischer Nouveautés-Gewebe und Kleider aus Viscose-Fasern. Voraussetzung zur Erlangung dieses Gütezeichens ist das Bestehen strenger Qualitätsprüfungen, die sich auf den Materialeinsatz, das Gewebe und die Ausrüstung erstrecken. SELECTION PONTESA hat sich im Markt sehr rasch durchgesetzt, es bedeutet Sicherheit im Einkauf, denn geprüfte Textilien enttäuschen nie und verkaufen sich leichter.

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

**Société de la Viscose Suisse,  
Emmenbrücke**

Abteilung Verkaufs-Förderung



STÜNZI

SILKS

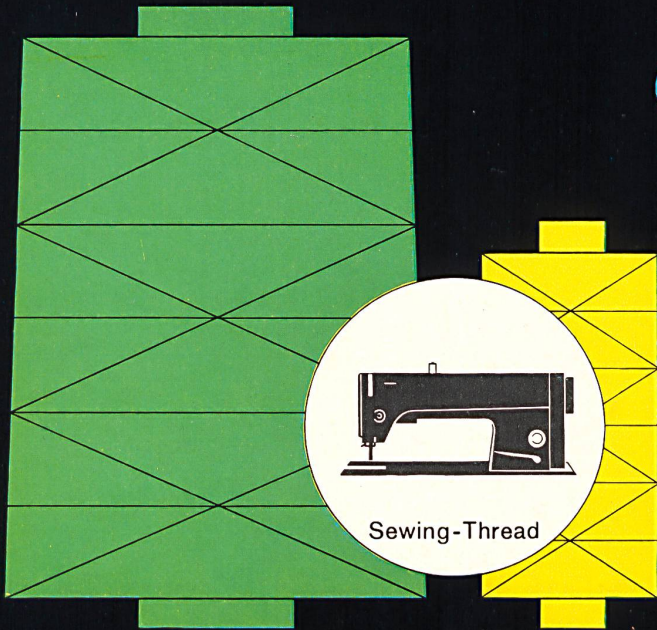
LONDON • PARIS • ZURICH • BUENOS AIRES

STÜNZI

SILKS

# Mettler

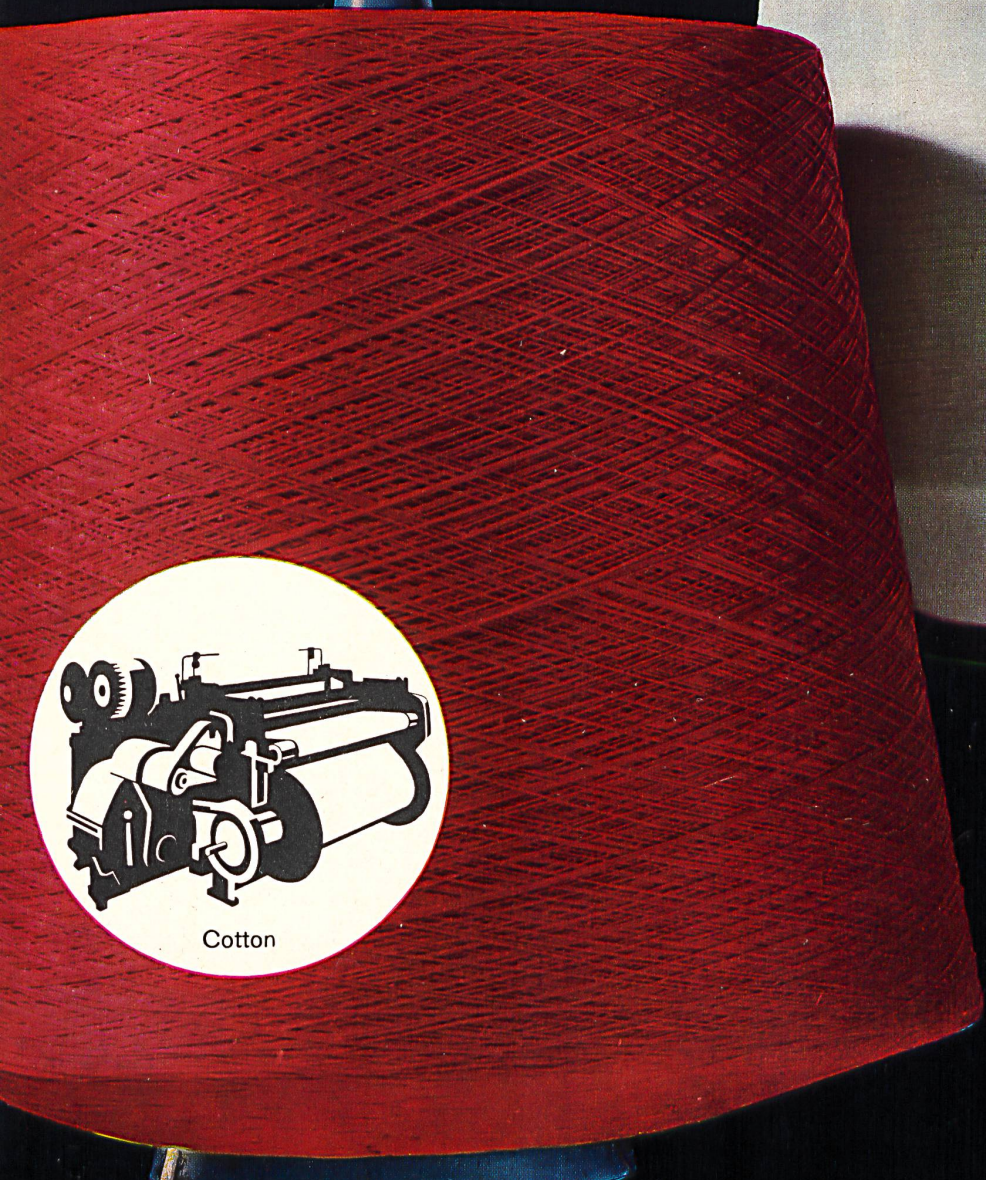
E. Mettler-Müller Ltd., Rorschach (Switzerland)



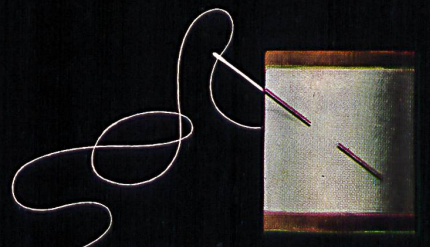
Sewing-Thread

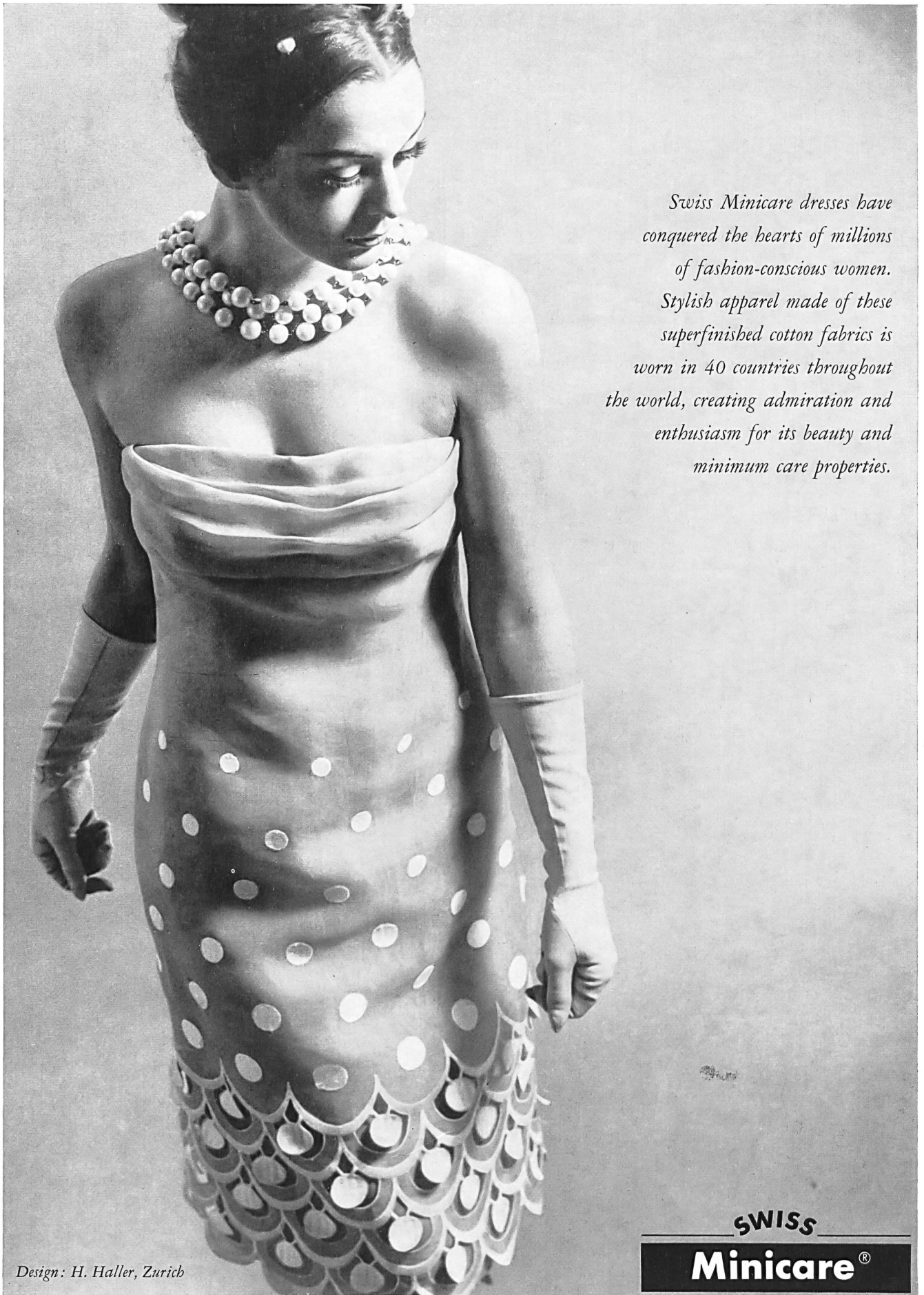


Synthetics



Cotton





*Swiss Minicare dresses have  
conquered the hearts of millions  
of fashion-conscious women.  
Stylish apparel made of these  
superfinished cotton fabrics is  
worn in 40 countries throughout  
the world, creating admiration and  
enthusiasm for its beauty and  
minimum care properties.*

*Design: H. Haller, Zurich*

**SWISS**

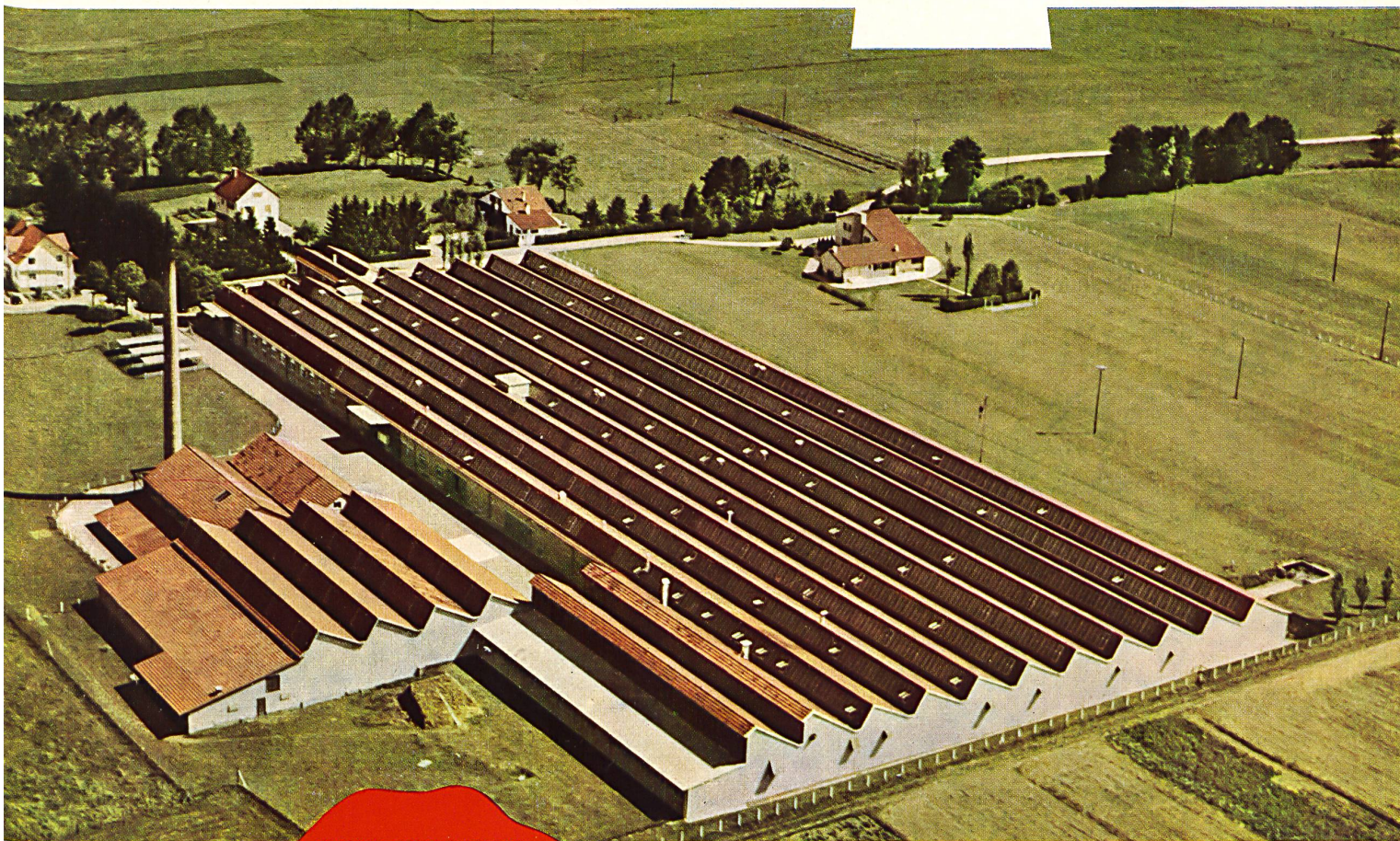
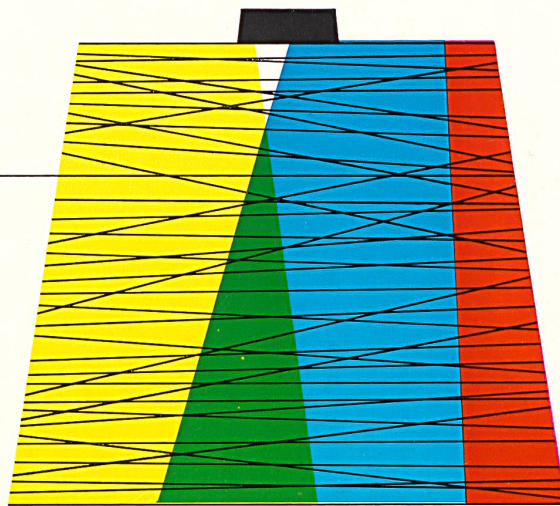
**Minicare®**

*Information by Joseph Bancroft & Sons Co. AG., Binzmühlestr. 82, Zurich 11/50.*

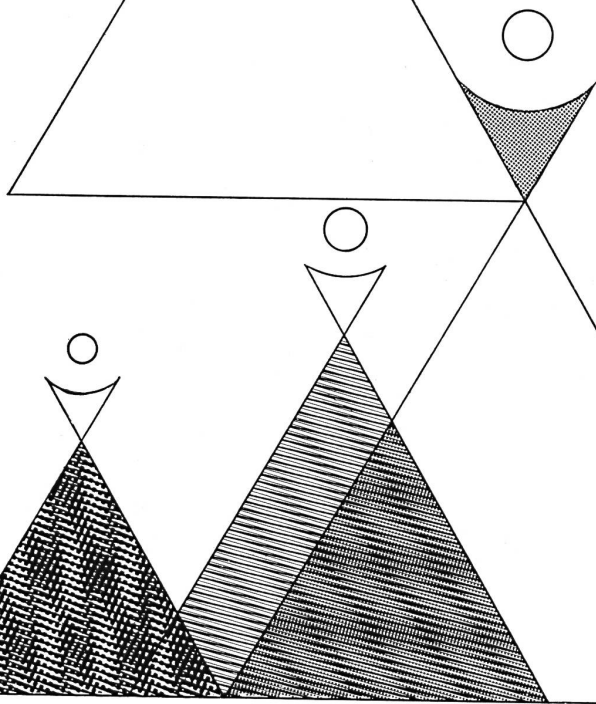
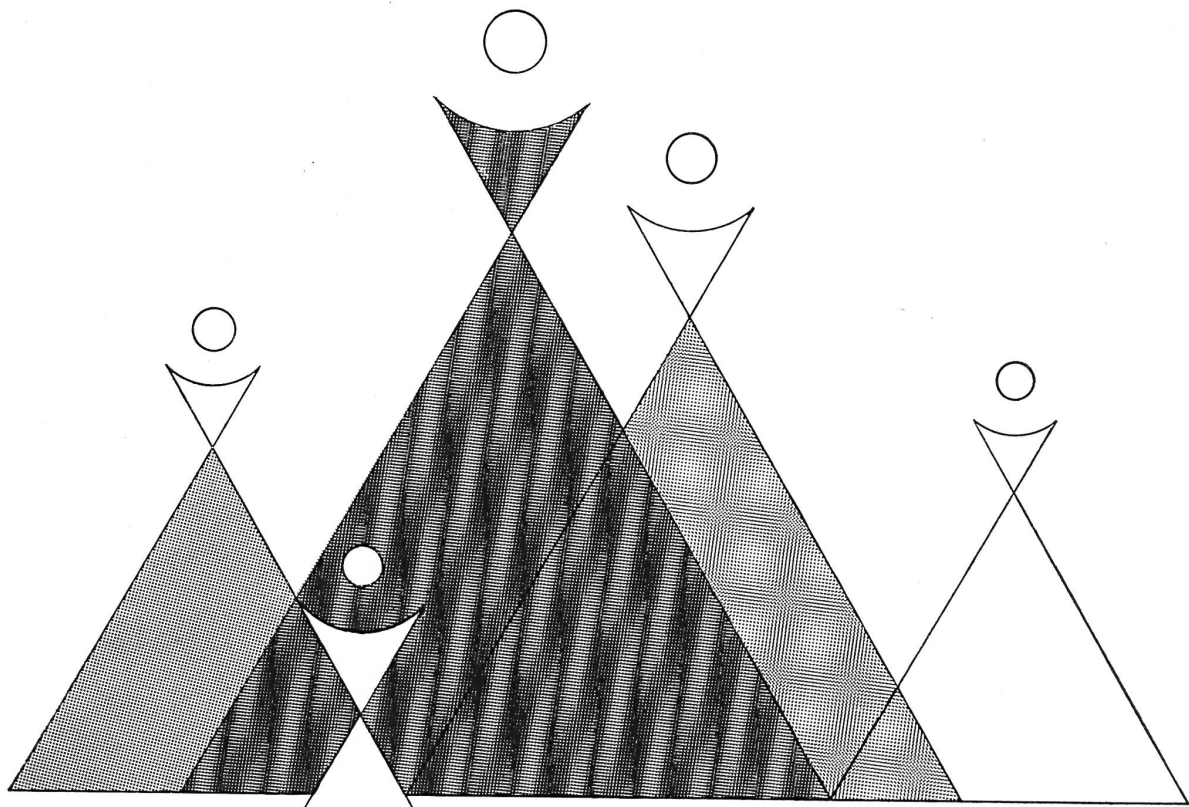
® = Registriertes Warenzeichen

Depuis sa fondation, en 1934  
la Filature de laines peignées d'Ajoie S.A.  
s'est attachée  
à mettre les développements  
les plus récents  
de la technique  
au bénéfice de sa clientèle

La qualité de ses filés de laine  
et de mélanges en monofil  
et en retors, écrus et teints  
destinés au tricotage mécanique  
au tricotage à la main et au tissage  
est constamment éprouvée  
dans ses propres laboratoires



**Filature  
de laines peignées  
d'Ajoie S.A.  
Alle**



Nouveautés Neuheiten Novelties

R I B A

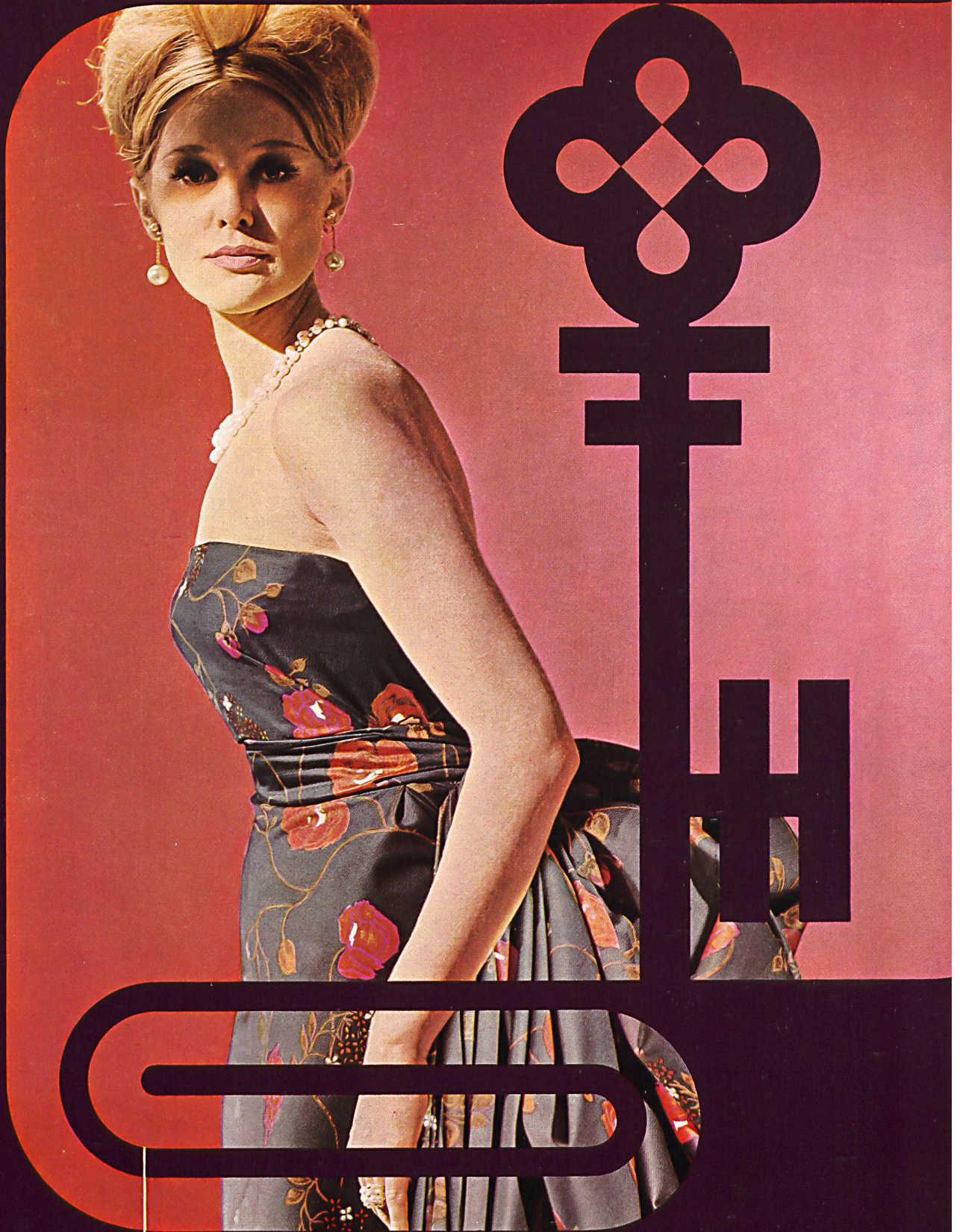


Novelties in laces and embroideries for dresses, blouses and lingerie

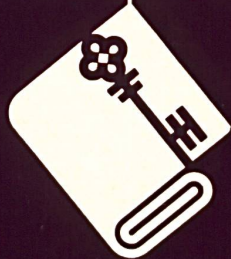
**RAU LTD.** ST. GALL, SWITZERLAND

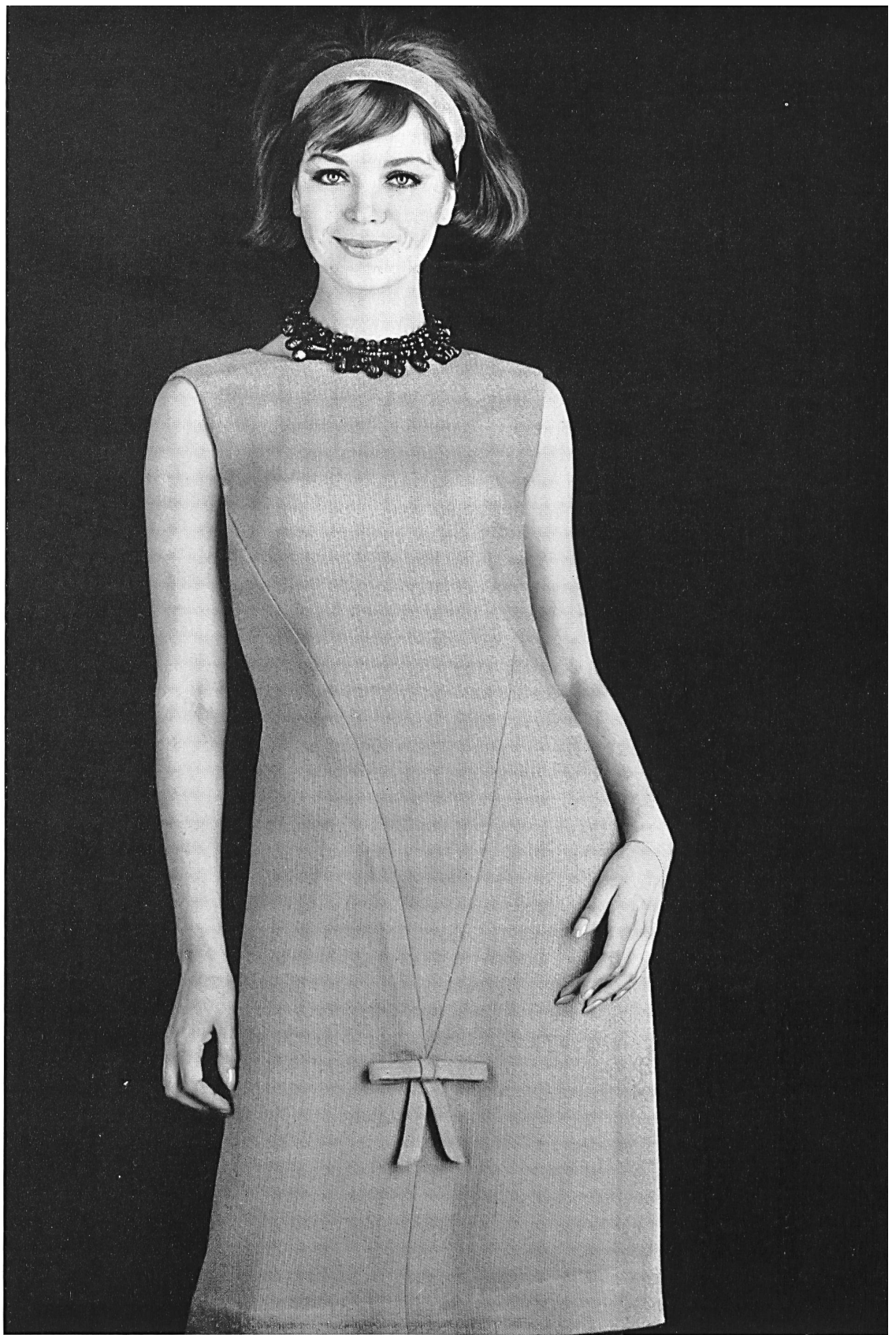


The  
Key  
to  
Swiss  
Textiles



hausammann





SELECTION PONTESA-Girlkleid, das durch seine modische und jugendliche Linie bezaubert

SELECTION PONTESA-Modell aus einem qualitätsgeprüften, modischen Viscose-Gewebe, schmiegsam und äusserst angenehm zu tragen, knitterfrei und unverwüsthlich im Gebrauch, waschbar und in schönen, leuchtenden Modefarben erhältlich.

SELECTION PONTESA ist das Gütezeichen für eine Auswahl gutgelungener, materialgerechter, modischer Nouveautés-Gewebe und Kleider aus Viscose-Fasern. Voraussetzung zur Erlangung dieses Gütezeichens ist das Bestehen strenger Qualitätsprüfungen, die sich auf den Materialeinsatz, das Gewebe und die Ausrüstung erstrecken. SELECTION PONTESA hat sich im Markt sehr rasch durchgesetzt, es bedeutet Sicherheit im Einkauf, denn geprüfte Textilien enttäuschen nie und verkaufen sich leichter.

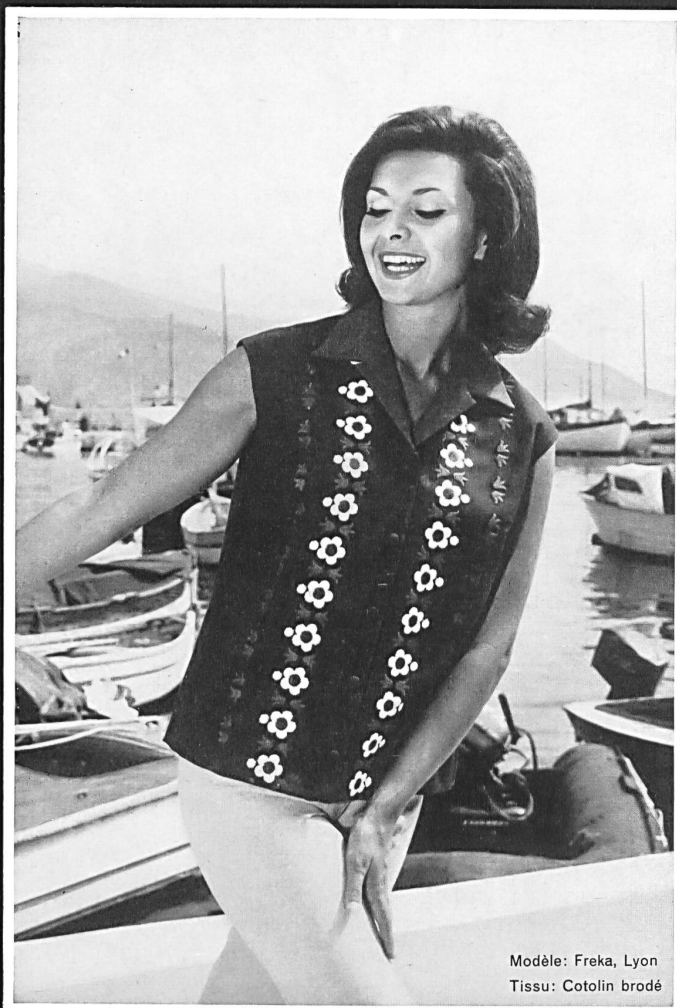
Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

**Société de la Viscose Suisse,  
Emmenbrücke**

Abteilung Verkaufs-Förderung



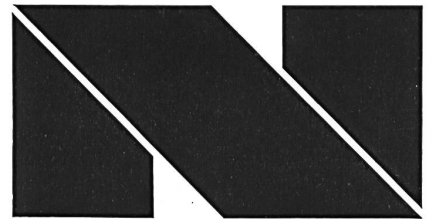
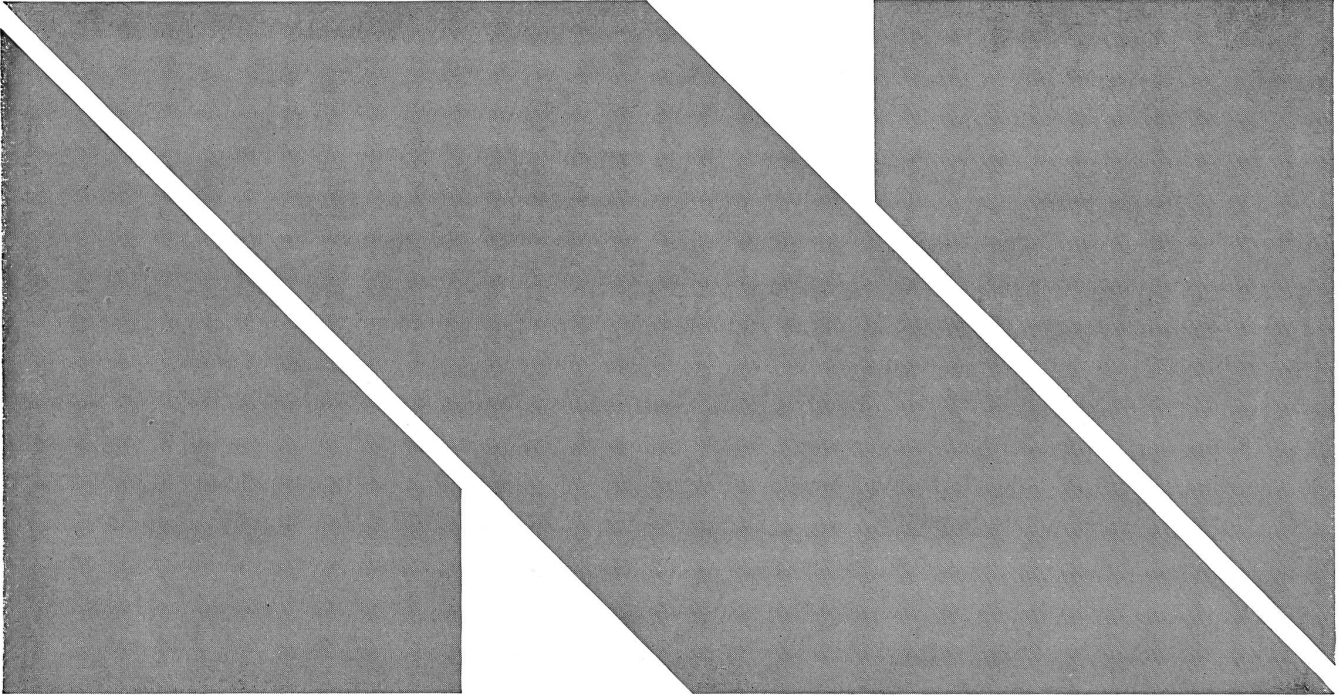
une nouveauté Reichenbach



Modèle: Freka, Lyon  
Tissu: Cotlin brodé



Reichenbach & Co  
AG SA LTD  
ST. GALL (SUISSE)



*Naef & Frey*

Zurich Suisse

fabricants de soieries et de tissus

stickereien broderies embroideries bordados



*Jacob  
Kohner Ltd*

Rebstein/Switzerland

MK  
L

---

TISSOT  
NOUVEAUTES

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO

ZÜRICH

London

Amsterdam

# TUSSANA

is a surprisingly  
beautiful fabric of a  
fine shantung type

---

- \* Crease resistant
- \* Pre-shrunk
- \* A novelty weave of

*Keer* & Co. S.A.

Thalwil Switzerland



# Stehli Silks

SINCE 1840

STEHLI SEIDEN A.G. ZÜRICH (SWITZERLAND) STEHLI & CO. GmbH. ERZINGEN (GERMANY)  
SETIFICI STEHLI S.A.S. GERMIGNAGA (ITALY) STEHLI SILKS LTD., LONDON (GB) SOIERIES STEHLI S.à.r.l. PARIS (FRANCE)



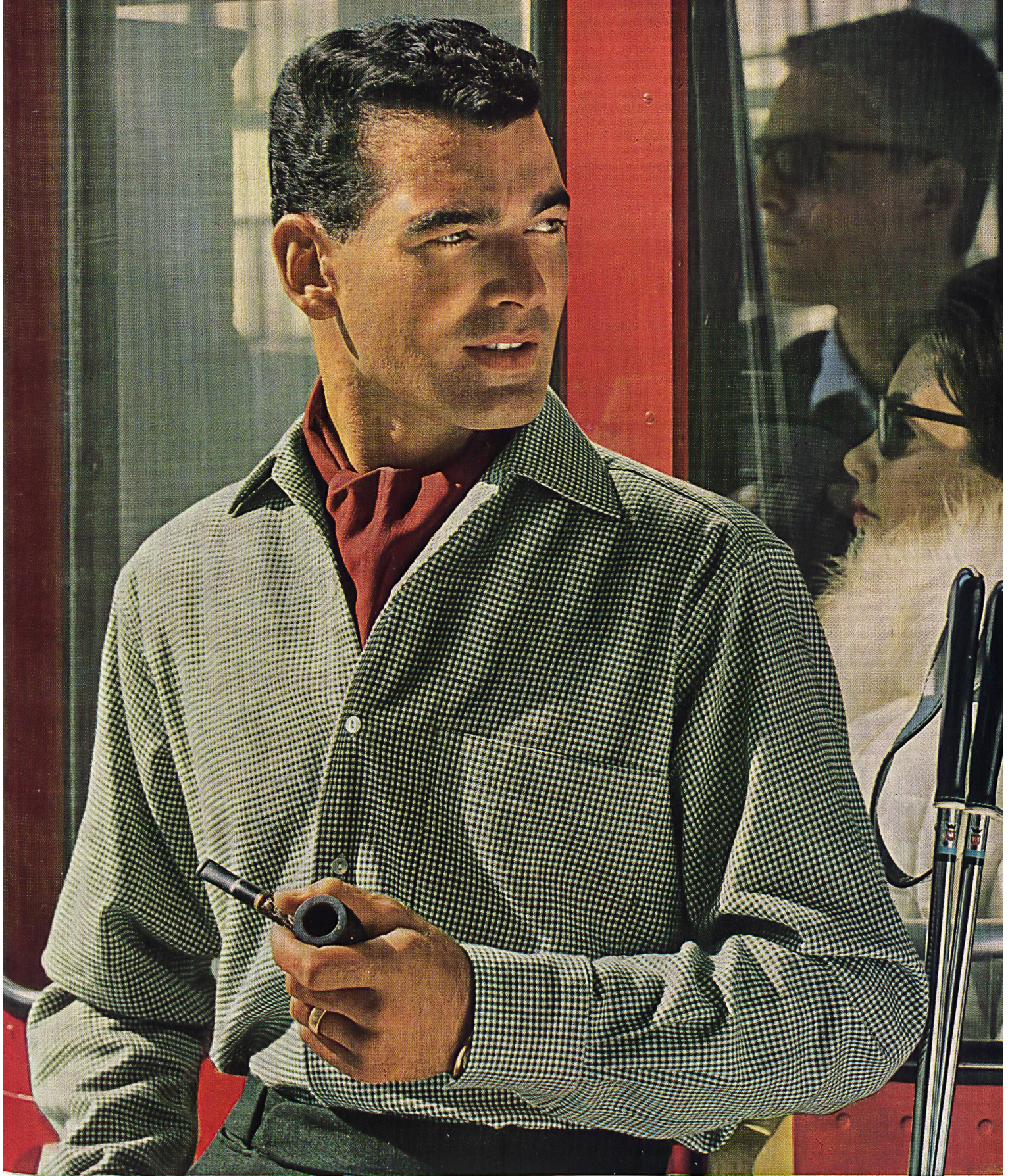
Stoffels **splendesto** — a new fabric for fine shirts with new properties: cotton that never needs any ironing

Stoffels-leading in Shirtings  
Raincoat Fabrics  
Handkerchiefs  
Fabrics for Dresses and Blouses

*Stoffels*

Stoffel Ltd., St. Gall Switzerland

63.34.5.7 e



MOOS

the fashionably styled wool  
blended Swiss fabric for  
sports & leisure wear

MADE IN SWITZERLAND  
A. & R. MOSS LIMITED  
Weisslingen/Zurich Switzerland

Made in Switzerland

Lanella®

Sanfor

® - registered trademark

# Duftig-frisch

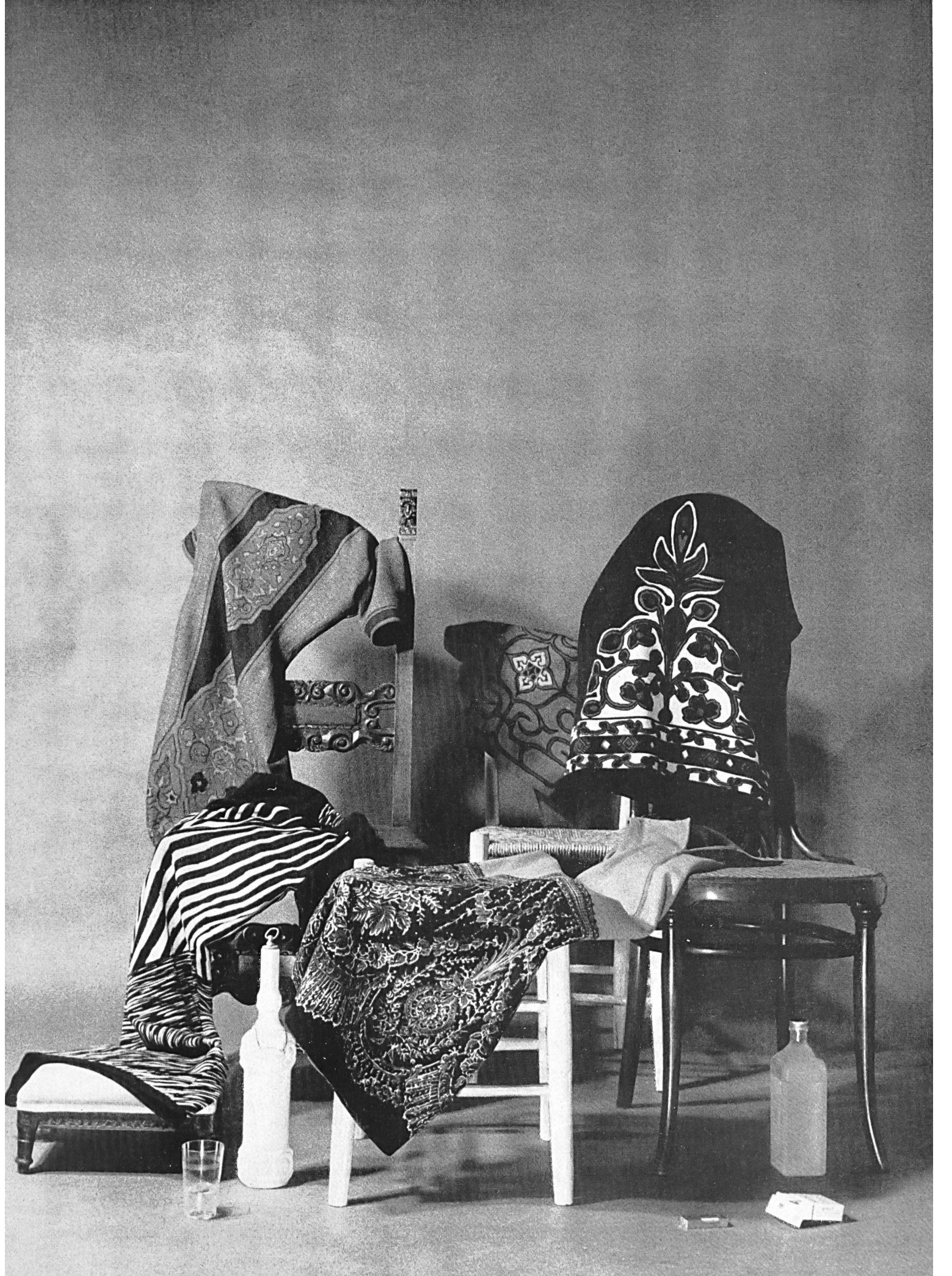
ist der MÜRATEX- Vorhang!

Eine reiche Auswahl von modischen und klassischen Dessins steht Ihnen zur Verfügung.

**MÜRATEX®**

vollsynthetisch gewirkt  
® eingetragenes Kennzeichen der  
Schweizerischen Gesellschaft  
für Tüllindustrie AG  
Münchwilen TG  
Verkauf ausschliesslich durch den  
Gross- und Fachhandel





**TUNIKA-LINE**  
THE SOPHISTICATED WINTER RANGE  
FOR THOSE YOUNG IN THE HEART

**METTLER**  
ST.GALL - SWITZERLAND 

# Bally

## ELASTIC

**Tulles**


**Tissus**

**élastiques**

**LYCRA®**

**de**

**Du Pont de Nemours**

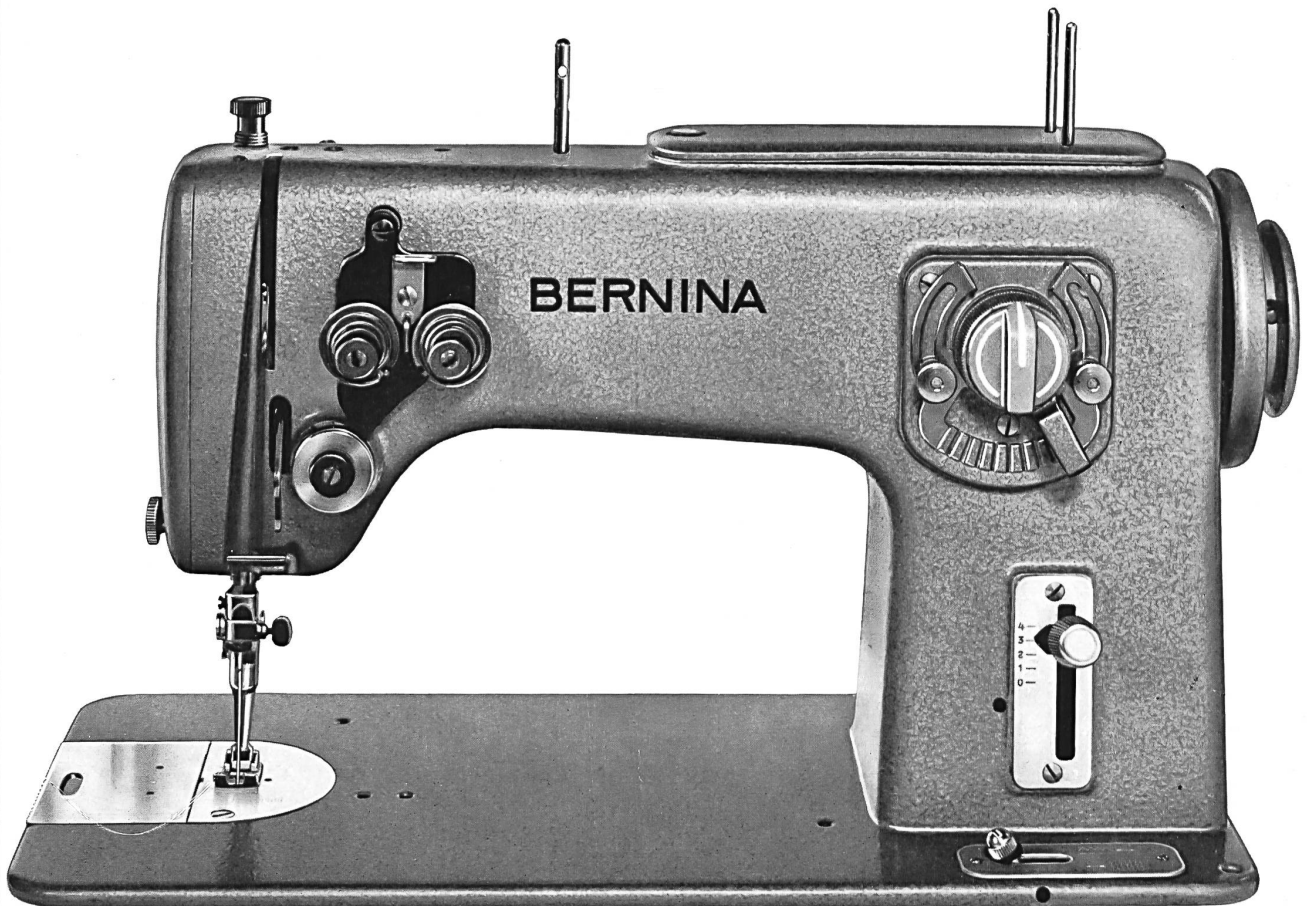


Supergekämmt  
Baumwollgarne  
60–10 tex  
Ne 10–60

Spinnerei an der Lorze  
Baar/Zug, Schweiz

LORZE

**Für alle  
Zickzack-Arbeiten  
Bernina 317**



Für den universellen Gebrauch, für alle vorkommenden Zickzack-Näharbeiten, ist die Bernina 317 die ideale Nähmaschine. Die Bernina 317 kann eingesetzt werden für elastische Nähte, Kanten umschlingen, säumen, rollsäumen, kräuseln, Kappnähte, Biesen, Applikationen, Knopflöcher, Lochstickerei, Stopfarbeiten, Blindstich, alle Geradnaht-Arbeiten. Die Bernina 317 wird in verschiedenen Ausrüstungen geliefert, je nach speziellem Verwendungszweck. Verlangen Sie nähere Angaben und Preise, indem Sie untenstehenden Coupon einsenden an

**BERNINA**

Fritz Gegauf Aktiengesellschaft, Bernina-Nähmaschinenfabrik, Steckborn/TG

Nähere Angaben über Bernina 317 wünscht:

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Zur Hauptsache verarbeiteter Stoff \_\_\_\_\_

Artikel \_\_\_\_\_

Näharbeit \_\_\_\_\_

Tissus Broderies Mouchoirs



de St-Gall

Christian Fischbacher Co St-Gall Suisse



J.G. NEF & CO. LTD.  
HERISAU  
SWITZERLAND


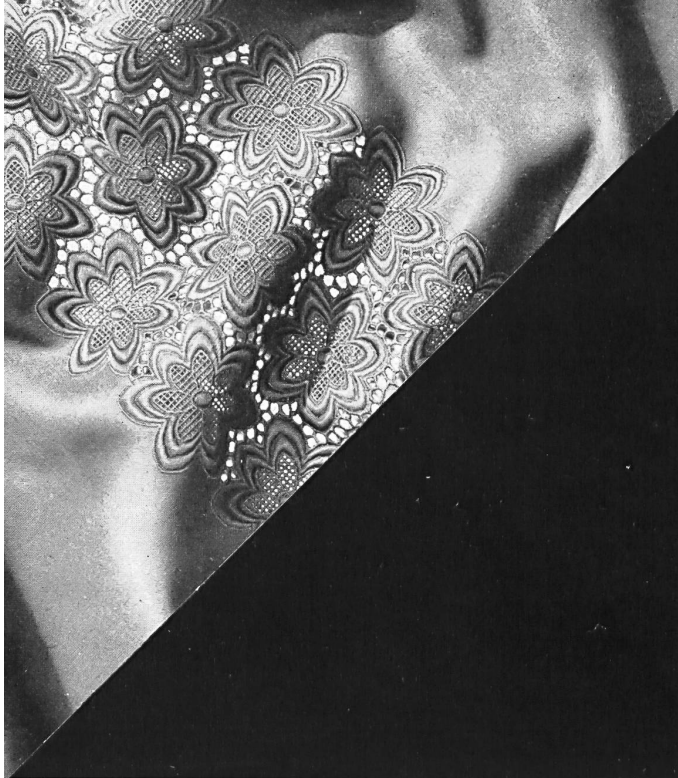
FINE SWISS FABRICS SINCE 1805

Seidenfabrikation  
Nouveautés  
Silk manufacturers

**H. Gut & Co. AG**

Zürich (Switzerland)  
Malmö  
London






Union Embroideries  
Fashion conscious  
and swiss quality

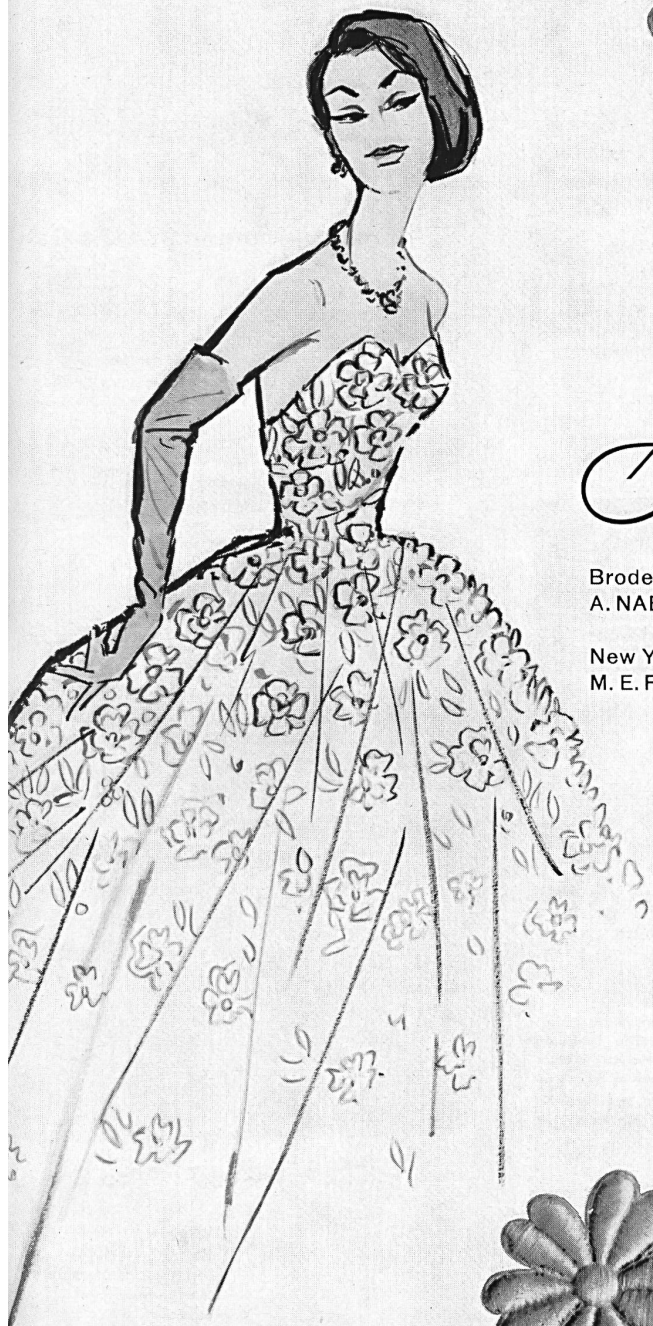
UNION  
St.Gall

founded 17

Switzerland



Union toujours  
à l'avant-garde  
avec ses broderies  
de haute qualité



*A Naef*

Broderies Dentelles Nouveautés  
A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL (ST-GALL)

New York Representation  
M. E. FELD & CO.



# Maisons réputées et Marques de qualité

## METTLER

& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain  
and  
printed piece goods  
Two centuries of  
quality and tradition



Plain, printed  
and fancy  
woven  
novelties,  
embroideries,  
Swiss cotton  
specialities,  
furnishing and  
curtain fabrics

Albrecht + Morgen S. A. St-Gall



Tissus fins de coton et de  
fibres synthétiques pour  
blouses • robes • lingerie •  
chemises



Weberei  
Sirnach

SIRNACH TG

Buntweberei • Bleicherei • Färberei • Ausrüsterei

Weberei  
Wallenstadt

WALLSTADTEN

Qualitätsprodukte aus Baumwolle Zellwolle und  
synthetischen Fasern



Burgauer & Co. AG./ S. A.  
ST-GALL

Vorhangstoffe  
Stickereien

Rideaux  
Broderies

Curtain-Materials  
Embroideries



Fabrikation von Baumwoll- Uni-  
und  
Fantasie-  
geweben  
Nouveauté  
Taschen-  
tücher,  
Stickereien  
für Wäsche,  
Blusen  
und Kleider

HONEGGER & CO. AG., ST. GALLEN  
(Schweiz)



Baerlocher & Co.

RHEINECK (St-Gall)  
Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton  
Mouchoirs haute fantaisie  
Voiles et marquises pour rideaux  
Tissus nouveauté pour lingerie robes et blouses  
Dépt. confection :  
Fabrication d'imperméables

Schweizerische Gesellschaft  
für Tüllindustrie AG.  
Münchwilen TG

Fabrikation und Ausrüstung  
von Tüll-Geweben und  
Müratex-Gewirken aller Art  
für alle einschlägigen Zwecke



FILTEX A.G. ST. GALLEN



Weberei  
Garne und Zwirne  
in Industrieaufmachung  
Gardinenstoffe  
jeglicher Art  
Gewebe  
und Stickereien für  
Blusen, Kleider  
und Wäschekonfektion

Geba

Fabrics with highly  
perfected finishes

treated in our own plant in cotton,  
synthetic fibres and mixtures  
curtainings, marquissette, tulle,

voile, poplin

ABEGG Bros. Horgen (Zurich)  
Bleaching, dyeing, finishing  
Firm established in 1815

Kahn & Reber AG. Zurich

Tel. 051 / 54 51 00 Badenerstr. 333

RAYON- UND NYLONGEWEBE

Spezialität : Futterstoffe  
Vlies-Stoffe

Heer & Cie, S. A.  
Oberuzwil (Suisse)



Retorderie - Mercerisage  
Blanchissage - Teinturerie

Fils pour toute l'industrie textile  
Yarns for the whole textile industry  
Garne für die gesamte Textilindustrie

## Firmen von Ruf und Qualitäts-Marken

# Well-known Firms and quality Marks

**CHARLES GORINI**

ST. GALLEN



*Feinweberei  
Stickereien*



**Hans Städler Ltd.,  
ST. GALL**

Yarns and twisted yarns of all kinds in  
cotton, staple fibre and rayon

**BRASCHLER & CIE**

Gotthardstr. 61, Zürich 2/27  
Tel. 051 / 27 38 38

**EFFEKTGARNE**

sowie Flammengarn-Einrichtungen  
für Ringspinnmaschinen

*Tobler*

Tobler Brothers & Co Ltd. Teufen near St. Gall

**EMBROIDERIES AND  
EMBROIDERED HANDKERCHIEFS**



**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX  
HAUTE FANTAISIE

SAINT-GALL

SUISSE

**ELSAESSER & CO. AG.**

KIRCHBERG / BERN

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner  
Geschmacksrichtung für Innendekoration

**BOPPART & CO AG  
GOLDACH SG SUISSE**



Retorderie  
Zwirnerei  
Doublers

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullover velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

*Opaline*

Marque déposée

Fabriques de bonneterie

**A. NAEGELI S. A.  
WINTERTHUR**

*Yala*

Knitted outerwear  
and underwear  
Knitted fabrics

Deux-pièces, Robes  
et Pullovers jersey  
Sous - vêtements jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co., Amriswil**

**H. Frei & Cie, AG.**

DIEPOLDSAU

EMBROIDERIES

BRODERIES • BORDADOS • STICKEREIEN

**ALWIN WILD St. Margrethen SG.**

Tricotfabrik • Färberei

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments,  
underwear and shirts  
pour robes et sous-vêtements  
Tissus « Helanca » pour cos-  
tumes de bain  
« Helanca » for swimming-wear



**Eugster  
& Huber  
SA.**

ST-GALL

Tissus de haute perfection en coton, unis,  
fantaisies, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, etc.

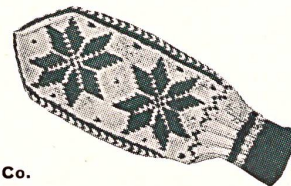


Stoffknopfteile  
Moules à boutons  
Button moulds  
Moldes para botones

**Kaspar Humbel Uetikon am See**

La marque suisse qui s'impose  
The leading  
Swiss  
Trade Mark

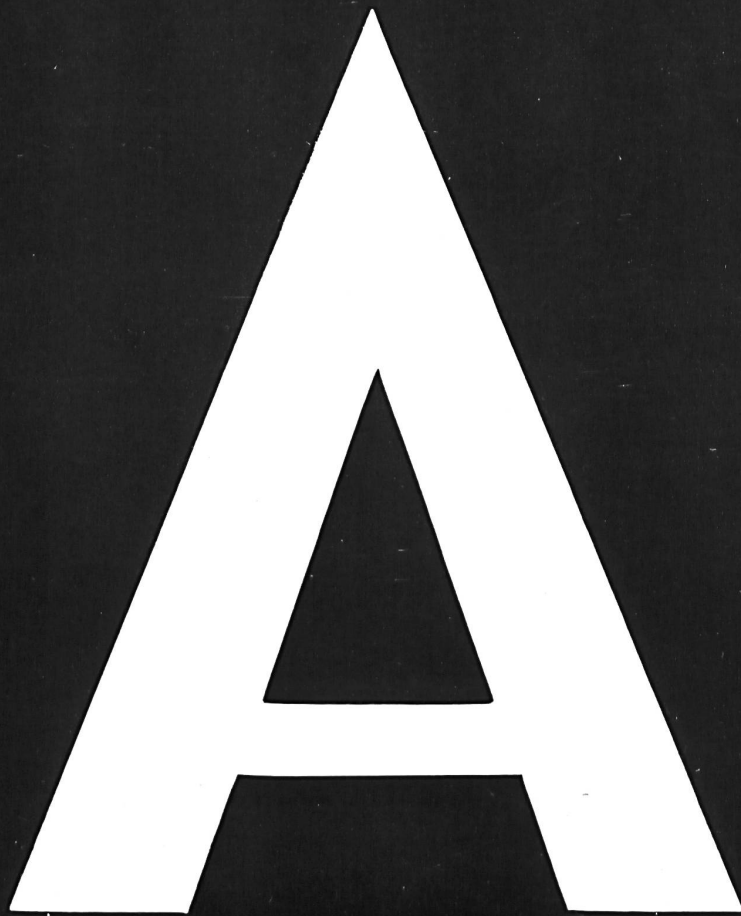
**WEGA**



Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le sport.  
Manufacturers of gloves for industry and sport.

**Casas afamadas  
y marcas de calidad**



L. ABRAHAM<sup>ET</sup> CIE  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE